Johann Sebastian

BACH

Allein zu dir, Herr Jesu Christ

BWV 33 / BC A 127

Kantate zum 13. Sonntag nach Trinitatis
für Soli (ATB), Chor (SATB)
2 Oboen, 2 Violinen, Viola und Basso continu
herausgegeben von Clemens Harasim

Thou art, alone, Lord Jesus Ch
Cantata for the 13th Sunday af
for soli (ATB), choir (S
2 oboes, 2 violins, viola and
edited by Clemens Harasim · Englis by S. Drinker

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Bach-Ausgaben · Urtext
arbeit mit dem Bach-Archiv Leipzig

Partitur / Full score

Carus 31.033

Inhalt

Vorwort / Foreword / Avant-propos 3
Faksimile 6

1. Coro (SATB) 7
   Allein zu dir, Herr Jesu Christ
   Thou art, alone, Lord Jesus Christ

2. Recitativo (Basso) 26
   Mein Gott und Richter, willt du mich
   My judge and master, if thou ask

3. Aria (Alto) 27
   Wie furchtsam wankten meine Schritte
   With frightened trembling steps

4. Recitativo (Tenore) 34
   Mein Gott, verwirf mich nicht
   My God, cast me not out

5. Aria (Duetto Tenore/Basso) 35
   Gott, der du die Liebe heißt
   God, whose very name is love

6. Choral
   Ehr sei Gott in dem höchsten Thron
   All praise to God enthroned on high

Kritischer Bericht 5

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

ıdes Aufführungsmaterial erschienen:
(C , Studienpartitur (Carus 31.033/07),
aus- s 31.033/03),
+ us 31.033/05),
nmen (Carus 31.033/09),
Vi us 31.033/11),
Violi (Carus CV 31.033/12), Viola (CV 31.033/13),
Violoncello/Contrabbasso (CV 31.033/14),
Organo (CV 31.033/49).

Vorwort

Als Grundlage für die Kantate *Allein zu dir, Herr Jesu Christ* (BWV 33) dient das 1540 entstandene gleichnamige Kirchenlied von Konrad Hubert. Für die Kantate wurden die erste und die vierte Strophe wörtlich übernommen, die zweite und die dritte Strophe erfuhren jeweils Umdichtungen unter Beibehaltung einzelner Verse für die beiden Rezitativ-Arien-Paare (Nr. 2/3 und Nr. 4/5); ein Verfahren also, das Bach bei den Kantaten seines zweiten Leipziger Amtsjahres, des sogenannten Choralkantatenjahrgangs, zu dem dieses Stück gehört, üblicherweise anwendete. Erstmals gelangte die Kantate am 3. September 1724 zur Aufführung, dem 13. Sonntag nach Trinitatis.[1] Das Kirchenlied ist jedoch eigentlich dem 14. Sonntag nach Trinitatis zugeordnet. Der ursprüngliche Choraltext nämlich bittet Jesus um die Befreiung von schwerer Sündenlast und stellt damit die geistige Verbindung zum Evangelium des folgenden Sonntags, des Evangeliums von der Heilung der Aussätzigen, leichter her als zum Gleichnis des barmherzigen Samariters des 13. Sonntags nach Trinitatis. Erst in der Umdichtung zum Duett Nr. 5, die die Feindesliebe in den Mittelpunkt stellt, wird das Bemühen erkennbar, den Text in engere und eindeutige Beziehung zu den Sonntagslesungen zu setzen.

So bildet das Duett „Gott, der du die Liebe heißt“ auch musikalisch den Brennpunkt der Kantate. Aus der in einem optimistischen Dreiertakt in Sexten vorgetragenen Melodie erwächst ein äußerst kunstvolles imitierendes und konzertierendes Wechselspiel der beiden Oboen, der beiden Männerstimmen und des Continuo in Form eines Quintetts. Ebenso wie in der Sopranarie der entsprechenden Kantate des Vorjahres (BWV 77/3) formt Bach hier einen besonders innigen und versöhnlichen Charakter durch die Instrumentierung und die häufige Verwendung von [illegible] ten und Terzen.

Die erste Strophe ist im imposanten Eingangsch[illegible] weise vertont. Der Sopran trägt dabei [illegible] Chor[illegible] vor. Ein konzertanter Orchestersatz [illegible] für die teils akkordischen, teils imi[illegible] [illegible]iaf[illegible] Einwürfe des Chores.[2] Ihm fol[illegible] das arios ausklingt.

In der Altarie „Wie furc[illegible] [illegible]nritte“ werden sowohl die [illegible] anschaulich durch die rhy[illegible] [illegible] Instrumentengruppen sym[illegible]t. [illegible] [illegible]ewegt sich in durchgehe[illegible] [illegible] damit das musikalische G[illegible] [illegible] und Viola fast durchgehe[illegible] [illegible] der Continuo pizzicato) h[illegible] [illegible]pausen unterbrochen sind, [illegible] Dämpfer) eine in unsicherer, [illegible] [illegible]atischer Bewegung sich vortas[illegible]r. D[illegible]te Arie ist bestimmt durch diese drei rh[illegible] [illegible]en. Es verbinden sich hier die stoische Vorw[illegible]ng des Continuo, die gebrochene und dennoc[illegible]schreitende Bewegung der Mittelstimmen und die Unsicherheit der in sich instabilen Bewegung der ersten Violine, die von der Altstimme imitiert wird. Nur kurz erfährt dieser Charakter bei der Textstelle „doch hilft mir Jesu Trostwort wieder…“ eine Aufhellung.[3]

Sowohl die autographe Partitur als auch ein vollständiger originaler Stimmensatz mit Revisionen Bachs sind überliefert. Die Partitur gelangte wohl über Wilhelm Friedemann Bach zu Carl Friedrich Zelter, der in ihr eigenhändig den Text des Schlusschorals ergänzte.[4] Möglicherweise kam sie dann über Felix Mendelssohn Bartholdy zum Dessauer Pfarrer und Oberkonsistorialrat Julius Schubring, der sie seinem Enkel, Walther Schubring, vermachte. Sie befindet sich heute in amerikanischem Privatbesitz. Die Quelle ist als Faksimiledruck in: Robert L. Marshall (Ed.), *Johann Sebastian Bach. Cantata Autographs in Ameri*[illegible] *tions*, New York und London 1985, S. 47–7[illegible] Der Stimmensatz befindet sich als Deposit[illegible] schulbibliothek im Bach-Archiv Leipzig [illegible]

Die Kantate ist 1857 von Wilh[illegible] [illegible] Bach-Gesamtausgabe ediert [illegible] S. XXIV–XXV). Werner Ne[illegible] [illegible]ub[illegible] [illegible]9) im Rahmen der Neuen [illegible] [illegible] he[illegible] [illegible]1/21, S. 23–56).

Leipzig, im Frü[illegible] [illegible]nens Harasim

[1] Alfred Dürr, *Johann Sebastia*[illegible]

[2] Vgl. dazu auch u.a.: Emil Pl[illegible] *rischen Choralbearbeitung*[illegible]

[3] Zur Textbehandlung in die[illegible] Fehler und Korrekturen de[illegible] Bachs“, in: *Bach-Jahrbuch* [illegible]

[4] Zu Zelters Ergänzungen im Einzelnen siehe N[illegible]/21 KB, S. 4[illegible].

PROBEEXPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Foreword

J. S. Bach's cantata *Allein zu dir, Herr Jesu Christ* BWV 33 is based on the hymn of the same name by Konrad Hubert, dating from 1540. Whereas the first and fourth stanzas were used in the cantata word for word, both the second and the third stanzas underwent changes in the two recitatives and arias (Nos 2/3 and 4/5), while individual lines were retained. This was the method that Bach generally used in the cantatas composed in the second year of his Leipzig appointment, the so-called year of the chorale cantatas, to which this piece belongs. The cantata was first performed on 3 September 1724, the 13th Sunday after Trinity.[1] However, the hymn should really be associated with the 14th Sunday after Trinity, because the original chorale text begs Jesus for liberation from the heavy burden of sin. Hence it establishes a spiritual link with the gospel for the following Sunday, the gospel of the healing of lepers, more readily than the parable of the compassionate Samaritan for the 13th Sunday after Trinity. It is only with the transformation into the duet No. 5, focusing on the love of one's enemy, that there is clearly an effort to set the text in a closer, unambiguous relationship to the Sunday readings.

The duet "Gott, der du die Liebe heißt" also constitutes the musical focal point of the cantata. A melody stated in sixths, in an optimistic triple time, gives rise to a highly sophisticated imitative and concertante interplay of the two oboes, the two men's voices and the continuo, in the form of a quintet. As with the soprano aria in the corresponding cantata for the previous year (BWV 77/3), here Bach establishes a particularly intimate and conciliatory character through the orchestration and the frequent u[illegible] of thirds and sixths.

The first stanza is set line by line in the imposi[illegible] chorus. Here the soprano has the chorale mel[illegible] tante orchestral style provides the basis fo[illegible] contributions of the chorus, part chordal, pa[illegible]e.[2] This is followed by a bass recitative, [illegible]g in[illegible]

In the alto aria "Wie furchtsa[illegible] Sc[illegible] both the "steps" and th[illegible]re are vividly symbolized h[illegible]r the three orchestral grou[illegible] continuous eighth notes. th[illegible]cal activity. Whereas the v[illegible] notes almost throughout [illegible], punctuated by eighth-rests, [illegible] plays a figure groping its [illegible], syncopated and chromat[illegible] governed by these three rh[illegible] ward movement of the con[illegible]roken and yet progressive mo[illegible] and the uncertainty of the first i[illegible]stable motion, which is imitated by [illegible]y briefly does the music's character be[illegible]at the passage about Christ's words of com[illegible]ilft mir Jesu Trostwort wieder…"[3]

Both the autograph score and a complete original set of parts with Bach's revisions have been handed down to us. It was probably via Wilhelm Friedemann Bach that the score reached Carl Friedrich Zelter, who supplemented the text of the closing chorale in his own hand.[4] Possibly via Felix Mendelssohn Bartholdy, the score was then passed on to the Dessau parson and higher consistory councillor Julius Schubring, who bequeathed it to Walther Schubring, his grandson. It is now in American private ownership. The source has been published in facsimile in: Robert L. Marshall (ed.), *Johann Sebastian Bach. Cantata Autographs in American Collections*, New York and London, 1985, pp. 47–70. The set of parts belongs to the library of St. Thomas School and is presently preserved in the Bach-Archiv, Leipzig.

The cantata was edited by Wilhelm Rust [illegible]rt of the Bach Complete Edition (BG 7, pp [illegible] port pp. XXIV–XXV). Werner Ne[illegible] 1958 (Critical Report 1959) as [illegible] tion (NBA I/21, pp. 23–56).

Leipzig, spring 2009 [illegible]arasim
Translation: Peter P[illegible]

1 Alfred Dürr, *Johann Seb*[illegible] p. 573.
2 On this subject see, f[illegible] *zur Struktur der chorische*[illegible] Bonn, 1959.
3 On the treatment of th[illegible] Fehler und Korrektur[illegible] Bachs," in: *Bach-Jahrb*[illegible] pp. [illegible]
4 For details of Zelter's additions, see NBA [illegible], Critical Report, pp. [illegible]

PROBEPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Avant-propos

La cantate « Allein zu dir, Herr Jesu Christ » (BWV 33) repose sur le chant d'église homonyme de Konrad Hubert datant de l'an 1540. La cantate reprend littéralement les première et quatrième strophes tandis que les deuxième et troisième strophes font chacune l'objet de remaniements, en conservant des vers isolés pour les deux couples récitatif – aria (nos. 2/3 et nos. 4/5) ; un procédé donc que Bach avait coutume d'appliquer pour les cantates de sa deuxième année de service à Leipzig, le dénommé cycle de cantates chorales dont fait partie ce morceau. La cantate est donnée pour la première fois le 3 septembre 1724, 13ème dimanche après la Trinité.[1] Cependant, le chant d'église est en fait attribué au 14ème dimanche après la Trinité. Le texte choral d'origine prie en effet Jésus de libérer le croyant du poids du péché et établit ainsi plus facilement le lien spirituel à l'Évangile du dimanche suivant, l'Évangile de la guérison des lépreux, que dans le cas de la parabole du bon Samaritain du 13ème dimanche après la Trinité. C'est seulement dans le remaniement pour le Duo nº 5 qui place l'amour de l'ennemi au premier plan que l'on reconnaît l'effort d'établir une relation plus étroite et plus claire du texte aux lectures dominicales.

C'est ainsi que le duo « Gott, der du die Liebe heißt » est aussi musicalement le centre de la cantate. De la mélodie jouée en sixtes sur un rythme optimiste à trois temps naît un jeu alternant en imitation et concertant plein d'art des deux hautbois, des deux voix d'hommes et du continuo sous la forme d'un quintette. De même que dans l'aria du soprano de la cantate correspondante de l'année précédente (BWV 77/3), Bach modèle ici un caractère particulièrement intime et conciliateur par l'instrumentation et l'em ploi fréquent de sixtes et de tierces.

La première strophe est composée en vers dans l' chœur d'entrée. Le soprano interprète ici la me rale. Une composition d'orchestre concertante con fondement des interventions en bloc di ur, r accords, parfois en imitation.[2] Il est s c basse qui s'éteint en arioso.

Dans l'aria d'alto « Wie furch les pas tout comme le cha sti- quement par le mouveme roupes d'instruments : le co interrom- pue de croches ent musical. Tandis que Violir V Jo iquement que des croche ato), interrompues respecti s, une figure tâtonnante syncopé et chromatique parcourt la partie de Violine I (avec sourdine). Toute l'aria est définie par ces trois figures rythmiques. S'allient ici le mouvement progressif stoïque du continuo, le mouvement interrompu et pourtant progressif des voix médianes et l'hésitation du mouvement instable en soi du premier violon, imité par la voix d'alto. Ce caractère ne s'éclaire que brièvement au passage textuel « doch hilft mir Jesu Trostwort wieder… [Mais la parole consolatrice de Jésus me vient en aide] ».[3]

Aussi bien la partition autographe qu'un jeu de voix complet original avec des révisions de Bach sont conservés. La partition parvint sans doute par l'intermédiaire de Wilhelm Friedemann Bach à Carl Friedrich Zelter, qui y ai n propre chef le texte du choral de conclusi parvint-elle par Félix Mendelssohn Bartho Dessau et conseiller consistorial suprêr qui la légua ensuite à son petit-fils, se trouve aujourd'hui en posses source est parue comme im Robert L. Marshall (Ed.), *J ata Autographs in Americ* N Lon- dres, 1985, p. 47–70 ant que dépôt de la Biblio co nas aux archives Bach de

La cantat 85 ilhelm Rust dans le cadre in 7, p. 81–114, Apparat W–X ier Neumann l'édita en 195 dans le cadre de la Nouvelle on 23–56).

.009 Clemens Harasim

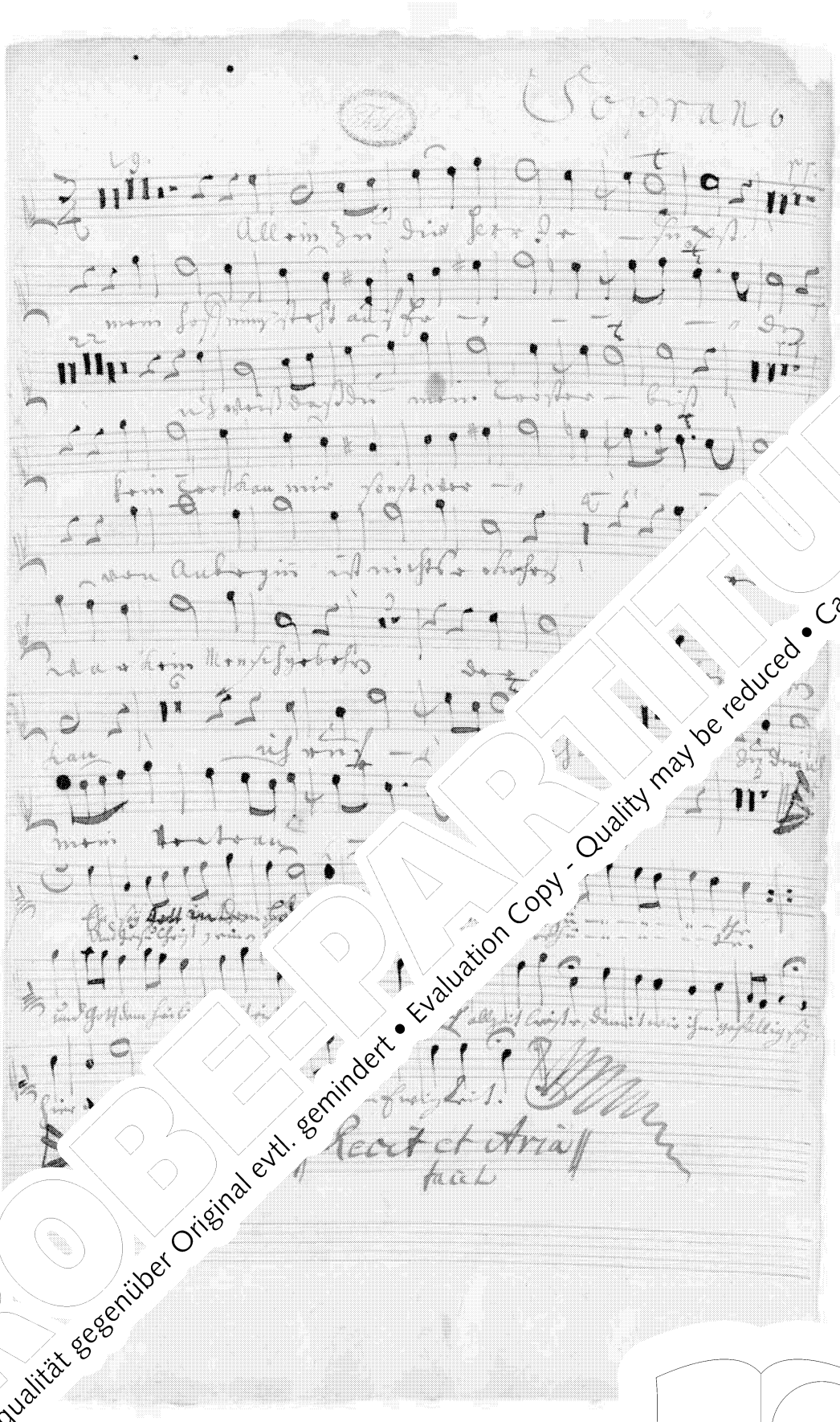
Coquillat

Jo *Bach. Die Kantaten*, Kassel, 1971, p. 573.
ce : Emil Platen, *Untersuchungen zur Struktur che earbeitung Johann Sebastian Bachs*, Bonn,

[3] Sur du texte dans cette aria voir aussi : Paul Brainard, « Übe und Korrekturen der Textunterlage in den Vokalwerken J. S. Bac », dans: *Bach-Jahrbuch* 1978, p. 113–139, surtout p. 122.

[4] Sur les ajouts de Zelter dans le détail, voir NBA I/21 Apparat critique, p. 49 sq.

PROBEEXEMPLAR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



PROBEPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Orig[illegible] Sopranstimme der Thomasschule Leipzig, Depositum Bach-Archiv Leipzi[illegible]
tur der ersten Choralzeile (vormals versehentlich „Ehr sey dem Vater und dem Soh[illegible]
von der Hand Johann Sebastian Bachs. Herzlich gedankt sei dem Bach-Archiv Leipzig für die Abbildungsgenehmigung.

Allein zu dir, Herr Jesu Christ

BWV 33

Johann Sebastian Bach
1685–1750

1. Coro

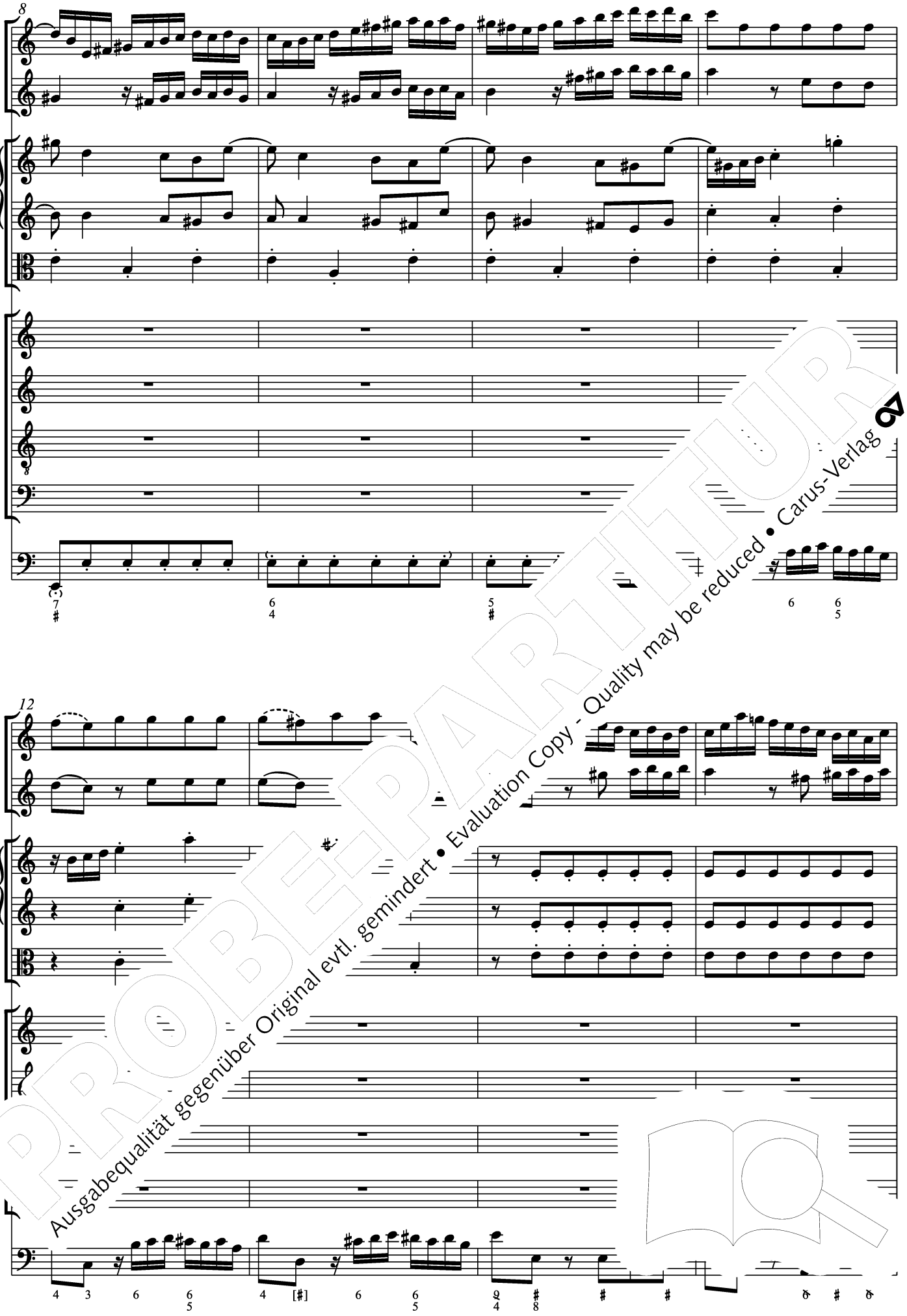
Oboe I
Oboe II
Violino I
Violino II
Viola
Soprano
Alto
Tenore
Basso
Continuo
Organo

PROBEEXPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Aufführungsdauer / Duration: ca. 27 min.

© 2009 by Carus-Verlag, Stuttgart – CV 31.033
Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten. / Any unauthorized reproduction is prohibited by law.
Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / Printed in Germany / www.carus-verlag.com

Urtext
edited by Clemens Harasim
English version by Henry S. Drinker



PROBEPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

16

20

Soprano

zu dir, Herr Je - - - -
a - lone, Lord Je - - - -

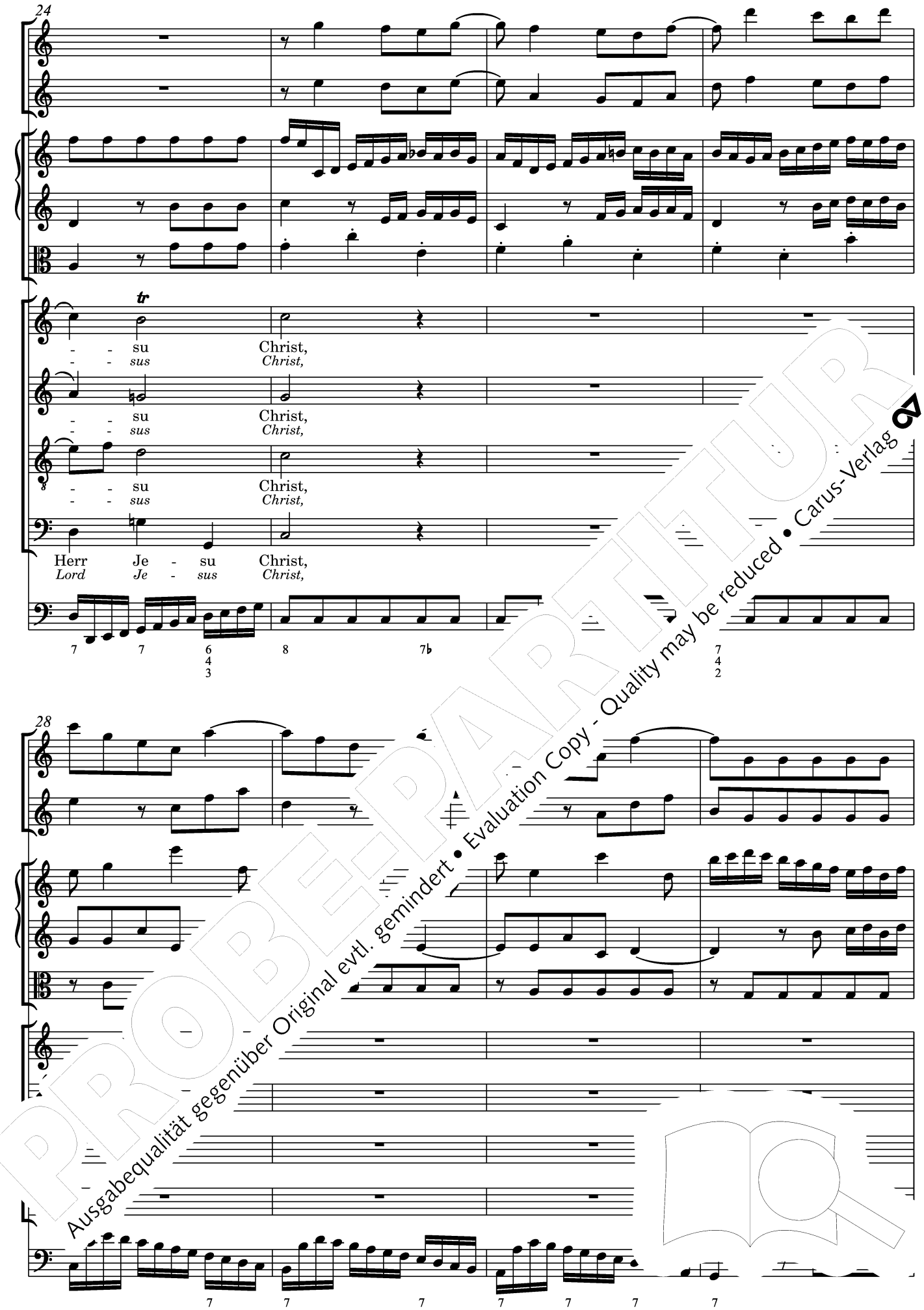
Alto

Al - lein zu dir, Herr Je - - - -
Thou art, a - lone, Lord Je - - - -

Al - lein zu
Thou art, a -

Al
Thou

PROBEPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



PROBEEXEMPLAR FÜR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

32

36

tr

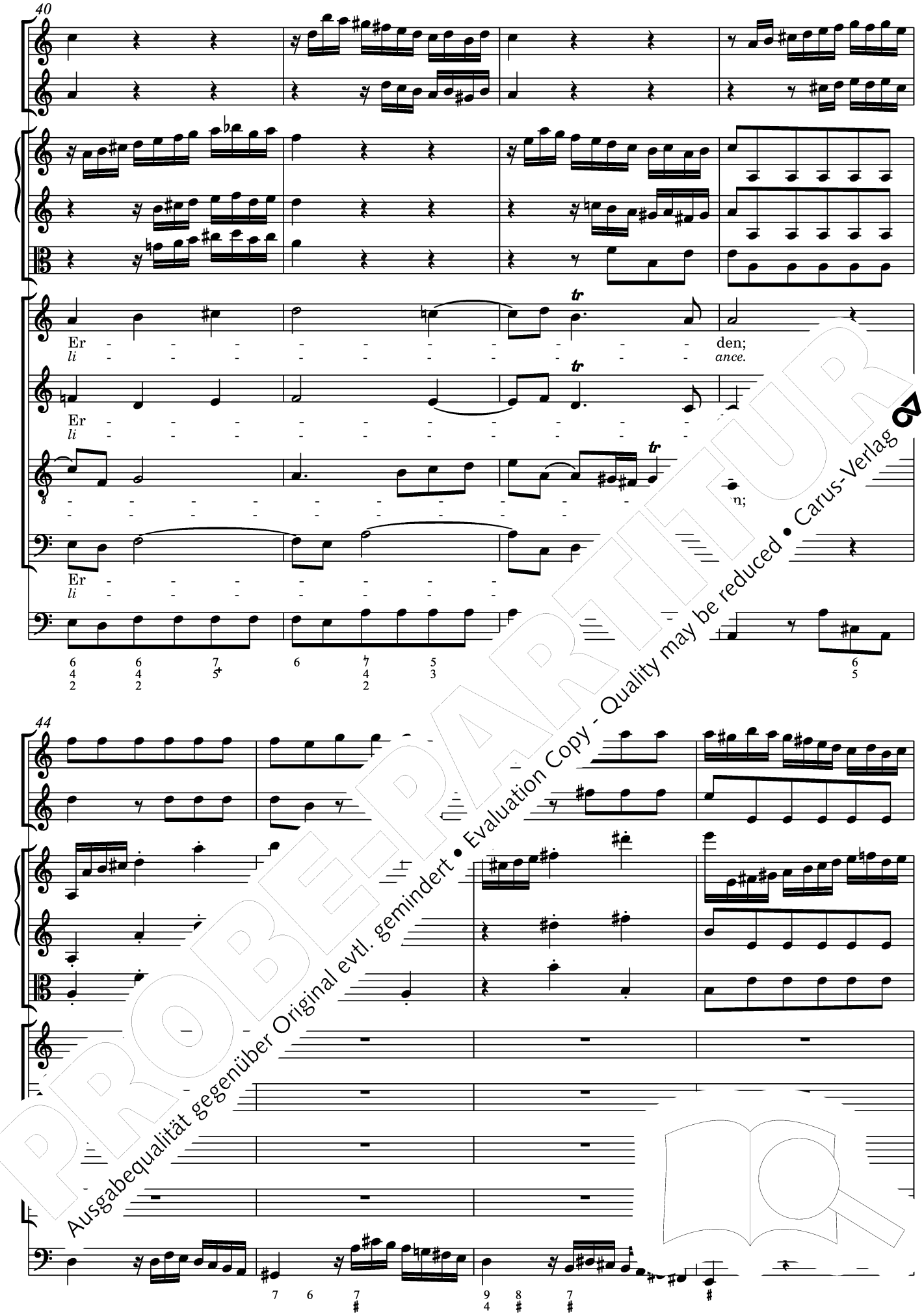
mein Hoff - - nung steht auf
my hope and my re -

mein Hoff - - nung steht auf
my hope and my re -

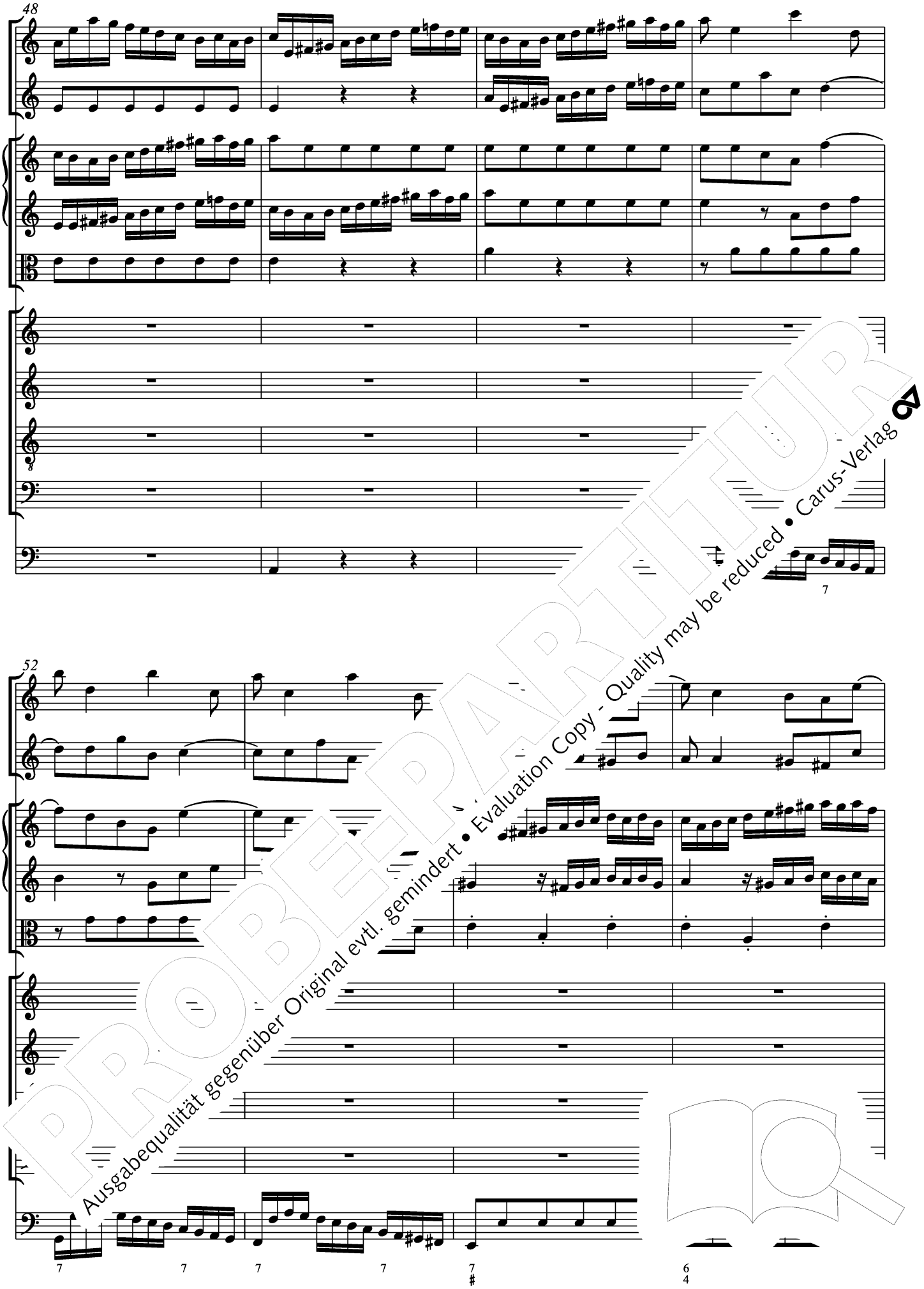
mein Hoff - - nung
my hope and

mein Hoff - - nung
my hope and

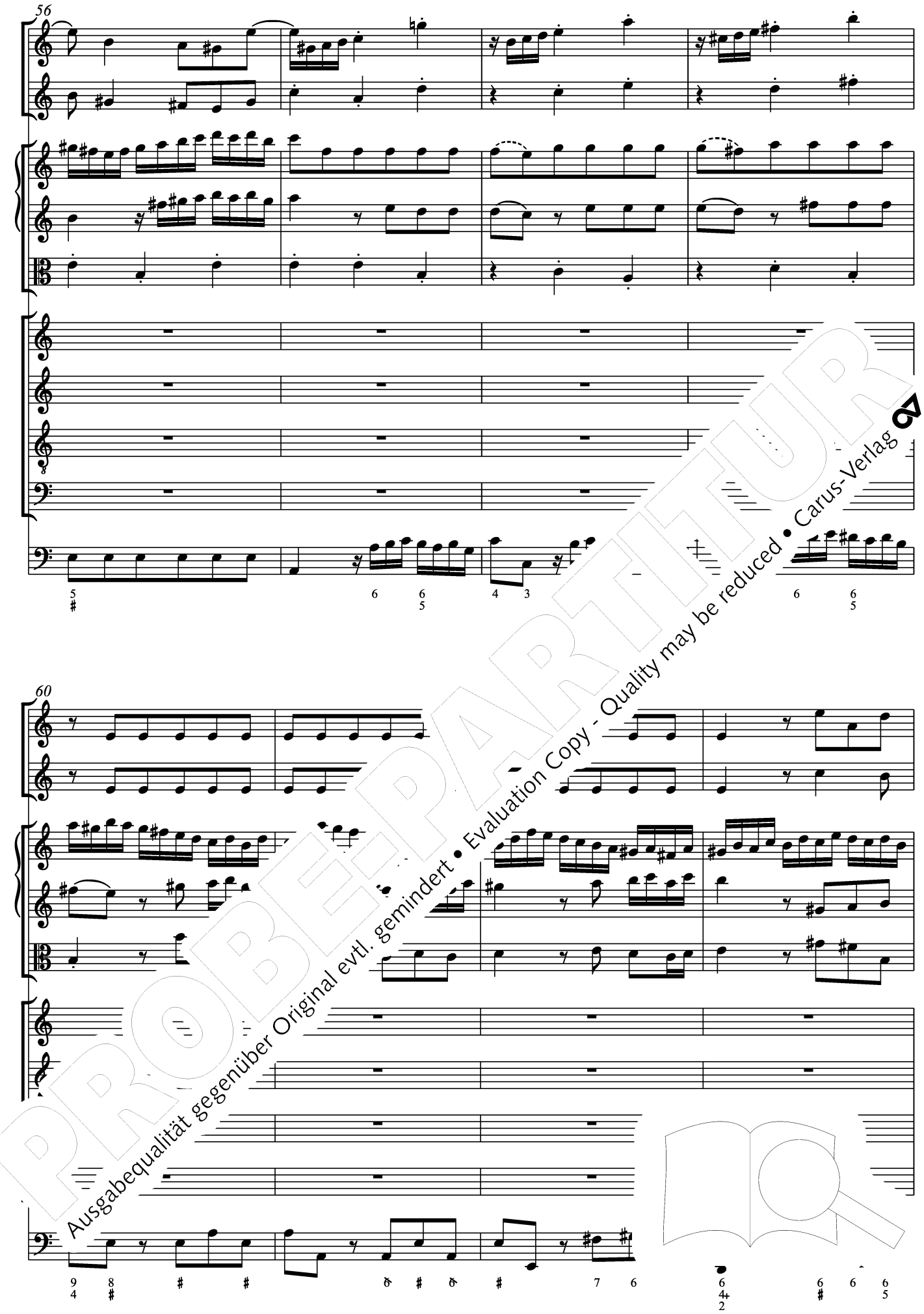
PROBEPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



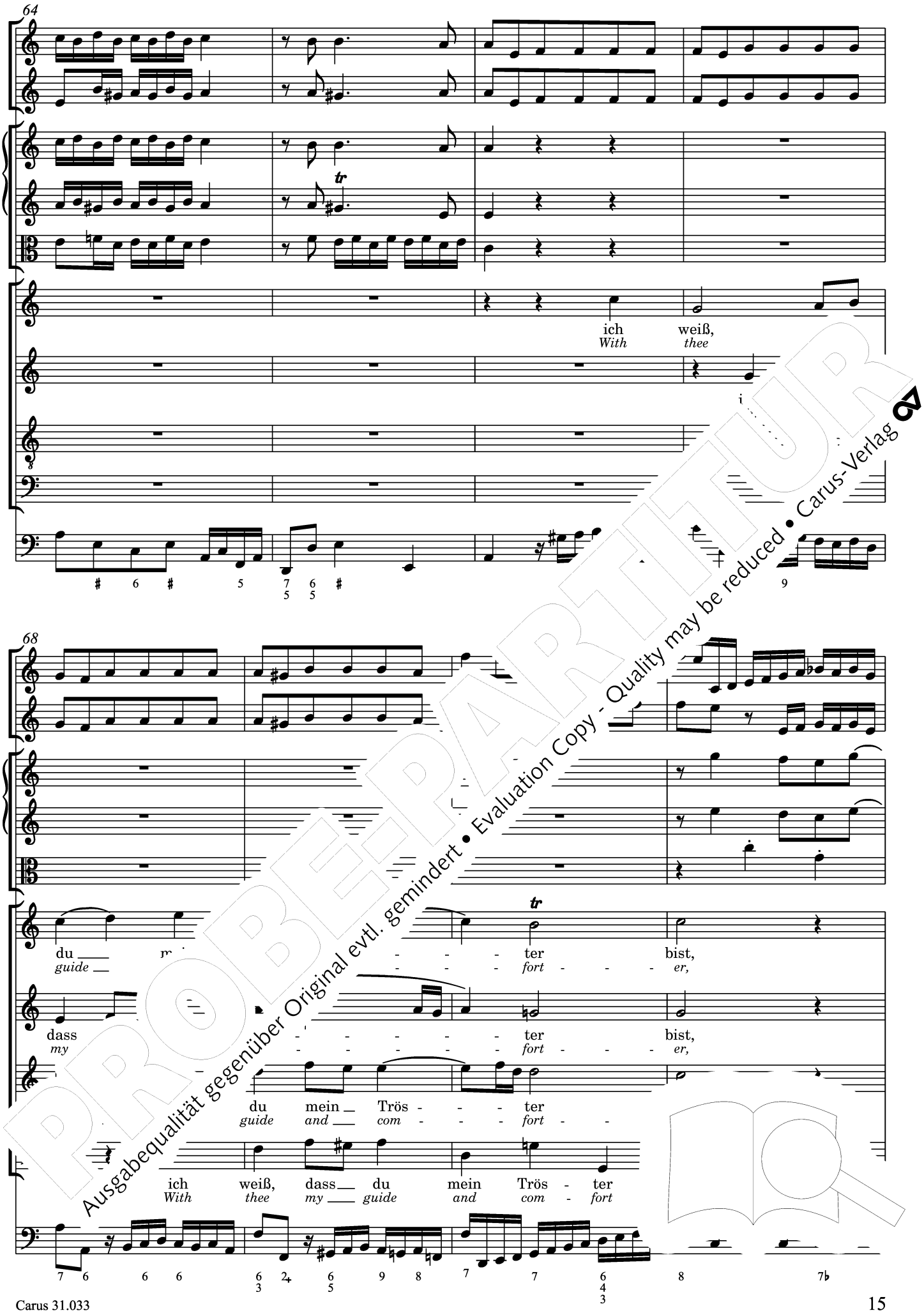
PROBEPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



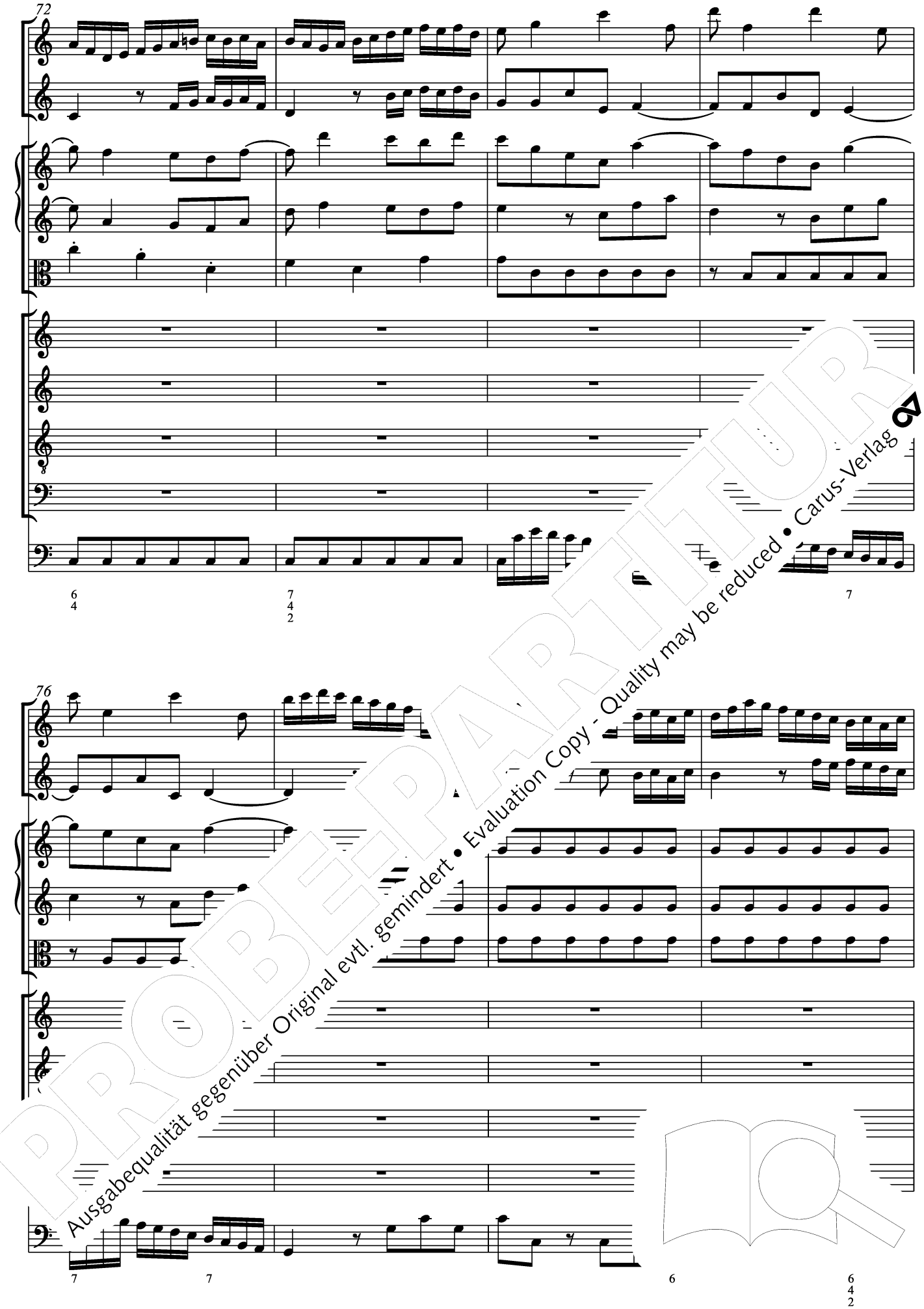
PROBEPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



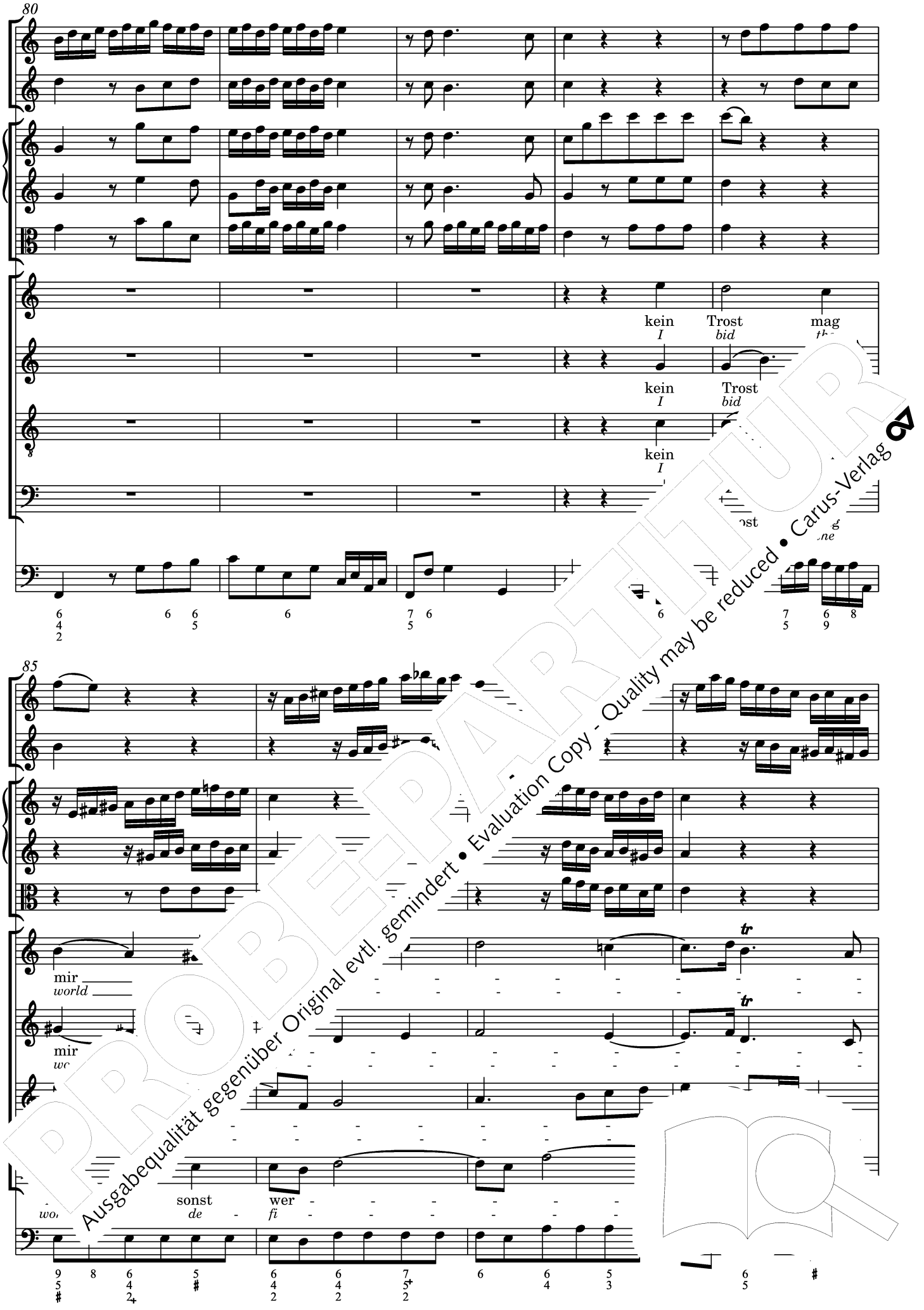
PROBEPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



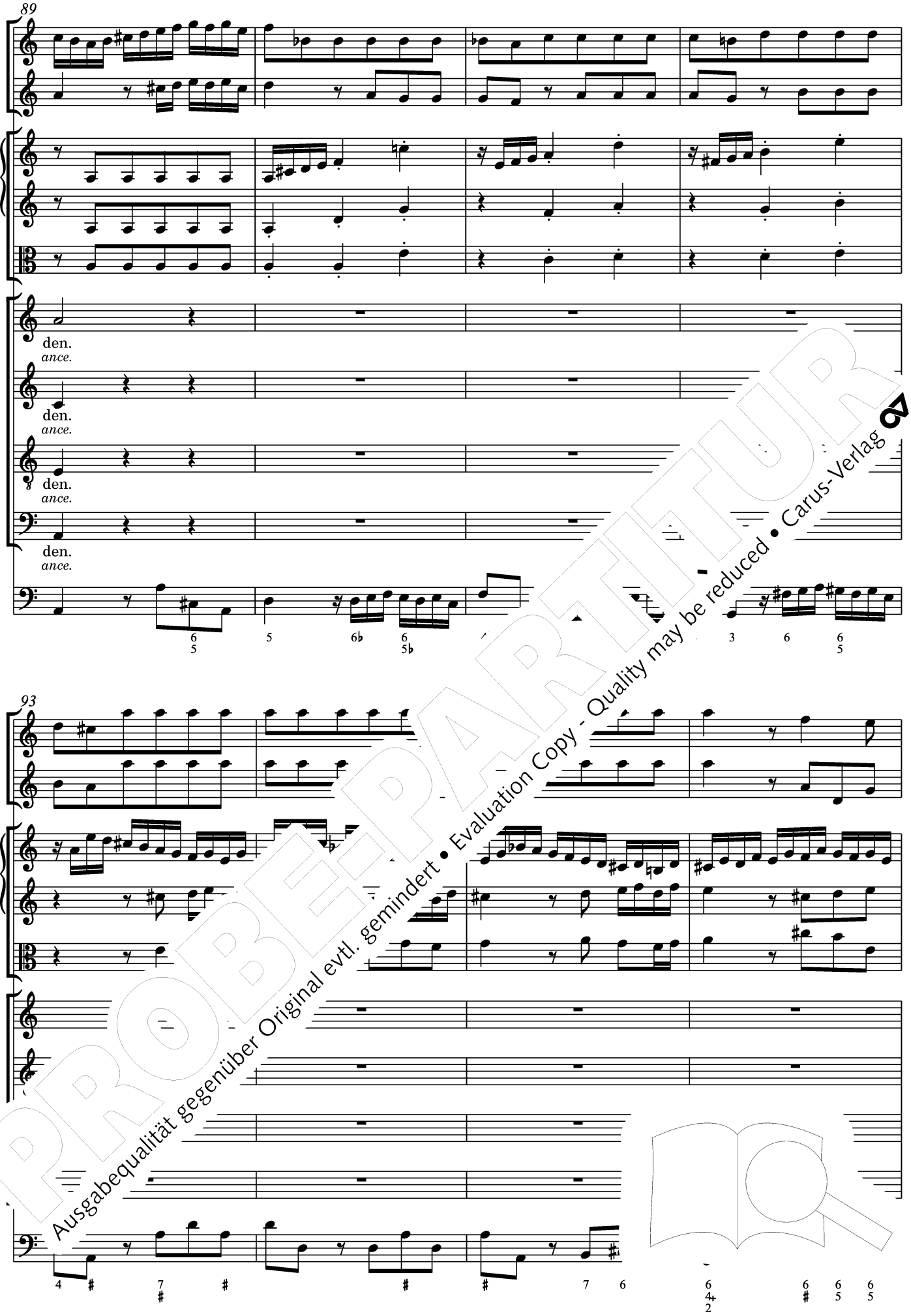
PROBEPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



PROBEPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



PROBEPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



PROBEPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

97

Von An - - - be - ginn ist
On earth there has b

Von An - be - ginn ist
On earth there has b

101

nichts
born

er - korn,
no man,

er - korn,
no man,

PROBEPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

105

auf Er - - - den
no mor - - -

auf Er -
no mor

auf
no

- den
- *tal*

109

war _____ ge - born,
found _____ *be - gan,*

war _____ Mensch _____ ge - born,
found _____ *time* _____ *be - gan,*

kein Mensch _____ ge - born,
since *time* _____ *be - gan,*

kein Mensch _____ ge - born,
since *time* _____ *be - gan,*

PROBEPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

113

der mir aus
who in m

der mir
who in

der
who

d ny

117

Nö - - fen kann.
need cor me.

Nö - - fen kann.
ne - - cor me.

hel - - fen kann.
suc - - cor me.

- ten hel - fen kann.
can suc - cor me.

PROBEPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

121

125

Ich ruf dich
I cry to

Ich ruf, ich ruf dich an, ich ruf dich
I cry, I cry to thee, I cry to

Ich ruf, ich r dich
I cry, I c to

Ich ruf
I cry

PROBEDRUCK
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

129

an,
thee

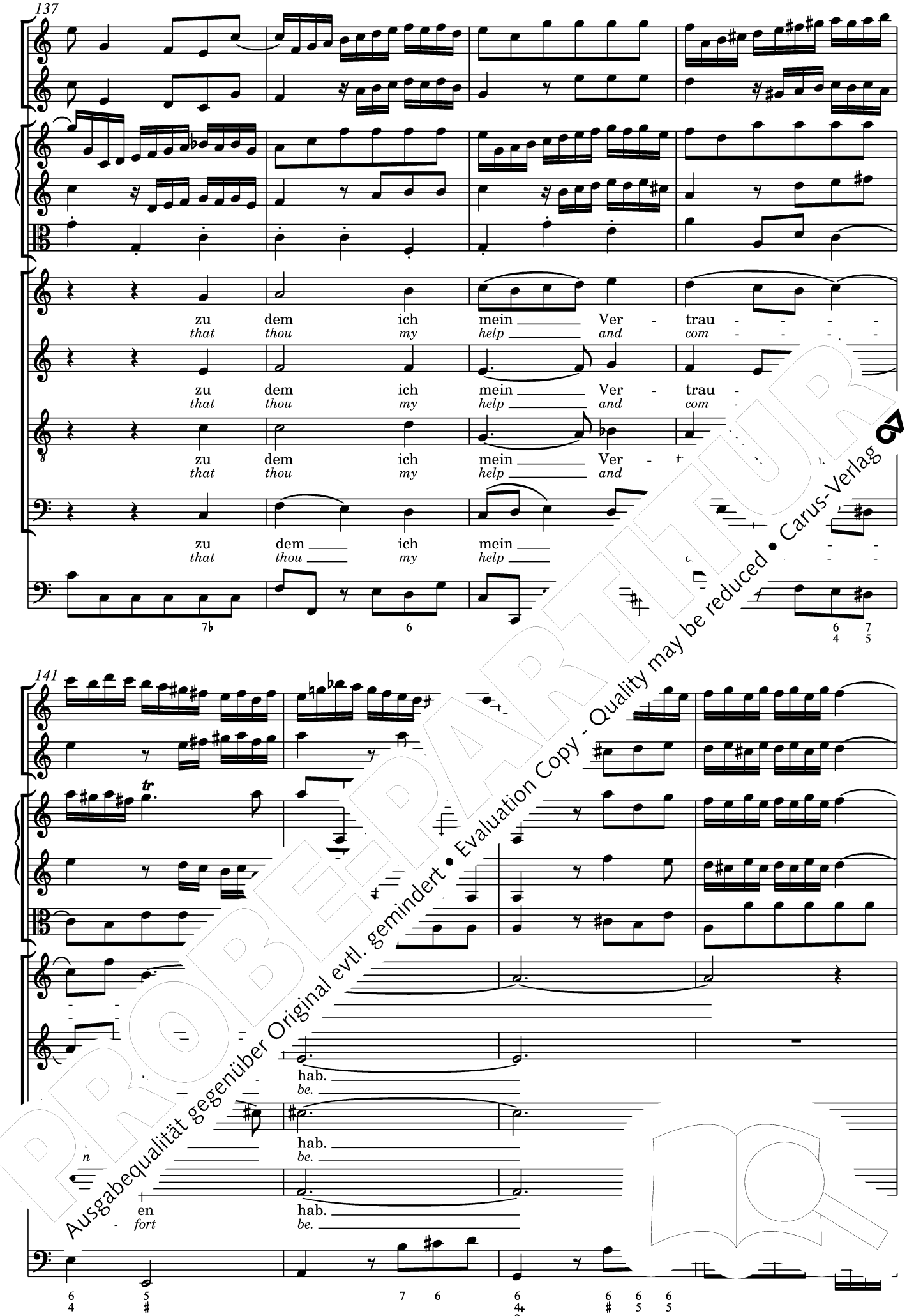
an,
thee

an,
thee

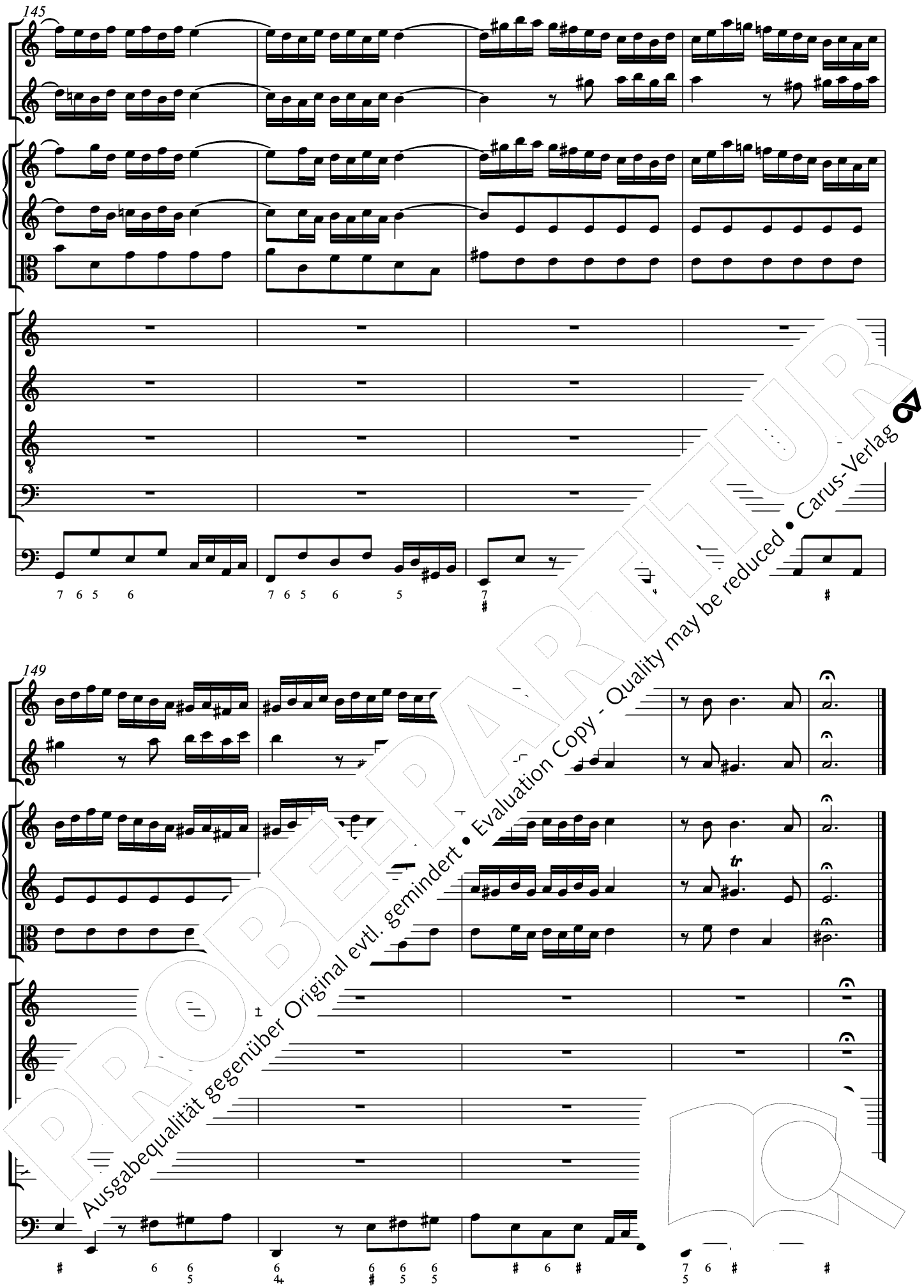
an,
thee

133

PROBEPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



PROBEEXEMPLAR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



PROBEPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

2. Recitativo (Basso)

Basso

Mein Gott und Rich - ter, willt du mich aus dem Ge - set - ze fra - gen, so
My judge and mas - ter, if thou ask me "what of my com-mand-ments?" I

Continuo
Organo

3

kann ich nicht, weil mein Ge - wis - sen wi - der - spricht, auf tau-send ei - nes sa - gen. An
can - not say, in hon - est con - science, or pre - tend to know one of a thou - sand. No

5

See - len - kräf - ten arm und an der Lie - be bloß, und Sü... ...nd ü - ber -
stal - wart soul am I, my love I poor - ly rate, my sins are ver - y

8

groß; doch weil sie mich von H... wirst du, mein Gott und
great, but I re - pent of so, Lord, thine an - ger

10

arioso

Hort, bungs - wort mich wie - de - rum er -
stay; r - cy say to fill my heart with

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

3. Aria (Alto)

Violino I — col sordino

Violino II — pizzicato

Viola — pizzicato

Alto

Continuo Organo — Cont: pizzicato — Org: staccato

PROBEPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

10

wank - ten mei - ne Schrit-te,
trem - bling steps I seek him,

13

wie furcht - sam wank - Schrit-te, doch Je - sus hört auf
with fright - ened trem seek him, but Je - sus hears my

16

te, doch Je - sus hört auf mei-ne Bit - te und zeigt mich
tion, but Je - sus hears my sup - pli - ca - tion and leads me

PROBEPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

19

sei-nem Va - ter an.
to the Fa - ther's throne.

Wie furcht - sam wank - ten mei - ne
With fright - ened trem - bling steps I

22

Schrit-te, wie furcht-sam,
seek him, how fright - ened,

wie furcht - sam
with fright - ened

25

- nei - ne Schrit-te, doch Je - s
steps I seek him, but Je - s

PROBEPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

28

- te, doch Je - sus hört auf mei-ne Bit - te __ und zeigt mich sei - nem Va-ter, und zeigt mich sei - nem Va - ter
- *tion, but Je - sus hears my sup - pli - ca - tion_ and leads me to __ the_ Fa-ther, and leads me _ to __ the Fa - ther's*

31

f

an.
throne.

34

PROBEPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

37

Mich drück - ten
Tho' heav - y

40

Sün - den - las - ten nie - der,
sins would draw me un - der,

43

drück - - ten Sün - den - las - ten nie-
heav - - y sins would draw me un -

PROBEPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

46

- - - - - ten nie - der, doch hilft mir Je - - - su Trost-wort
me un - der, the word of Je - - - sus cures each

49

wie - der, dass er für mich ge - nung, für mich
blun - der, for all my faults doth he, for al

an.
tone.

52

Mich drück - ten Sü
Tho' heav - - y sin

ten
me

PROBEPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

55

nie - der, mich drück - - ten Sün - den - las - - ten nie-der, Sün - den - las -
un - der, tho' heav - - y sins would bear me un - der, sins would bear

58

- - - - - ten nie - der. Je - - - su Trost-wort
me un - Je - - - sus cures each

61

- er für mich ge - nung, für mich ge-nung, ge-nung ge - tan, da
or all my faults doth he, my faults doth he, doth he a - tone, fo

PROBEPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

64

ge - nung ge - tan, für mich ge - nung ge-tan.
doth he a - tone, for all doth he a-tone.

Da capo

4. Recitativo (Tenore)

Tenore

Mein Gott, ver-wirf mich nicht, wie-wohl ich dein Ge-bot noch ü von
My God, cast me not out nor send thou me a-way, th by c s, I

Continuo
Organo

4

dei-nem An - ge-sicht! Das Kleins-te ist mir scl - en viel zu schwer; doch,
seem to dis - o-bey. The least is hard for me, y hard to keep, yet

7

wenn ich um nichts mehr Je - te, so wird mich kein Ge-wis-sens-streit der
if I trust a - lone de me, no qualms of con-science can dis-place my

10

Zu - ver- o mir nur aus Barm-her - zig-keit den wah-ren Chris-ten-glau-ben!
con Em - plant in me, with sav - ing grace a tru - ly Chri-stian cour-age,

So stellt er sich mit gu - ten Früch-ten ein und wird durch Li
to grow with-in me, strong and re - so-lute, and bear, thro' lo

PROBEPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

5. Aria (Duetto Tenore / Basso)

Oboe I
Oboe II
Tenore
Basso
Continuo
Organo

7

13

Gott, der du be
God, whose v

Gott, der
God, whose

PROBEPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

20

heißt,
love,

heißt,
love,

25

Gott, der du die Lie - ißt, ach, ach,
God, whose ver - - y name *send thou*

Gott, der du die L ach, ach,
God, whose ver - - y *send thou*

30

mei - nen Geist, ent - zün - - - - - de mei - nen Geist,
m heav'n a - bove, thy light *a - bove,*

- zün - de mei - nen Geist, ent - zür de
y light from heav'n a - bove, thy ligh m

PROBEPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

35

ent - zün - - - de mei - nen Geist,
thy light from heav'n a - bove.

mei-nen Geist, ent - zün - de mei-nen Geist,
heav'n a - bove, thy light from heav'n a - bove.

40

46

vor al - len Din - gen
love di - vine in - spire m

zu dir vor al - len Din - g
thy love di - vine in - spire r

PROBEPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

51

Lie - - be kräf - tig drin - gen, kräf - tig drin - - - gen, kräf -
heart, with cour - age fire me, fill my heart, with cour -

Lie - - be kräf - tig drin - - - - gen, kräf - tig drin - -
heart, with cour - age fire me, fill my heart,

56

- tig drin - - - - - lass vor al - len Din -
- *age fire* *ve di - vine in - spire*

- gen, kräf - - tig drin gen, lass zu dir vor al - len
with cour - - age fi me, let thy love di - vine in -

60

- be kräf - tig drin - gen, mei -
rt, with cour - age fire me, fill

gen mei - ne Lie - be kräf - tig drin - -
me, fill my heart, with cour - age fire

PROBEPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

64

- be kräf - tig drin - gen!
with cour - age fire me.

kräf - - tig drin - gen!
cour - - age fire me.

69

74

aus rei - nem Trie - be als mich selbst, den Nächs -
- ful I may la - bor, moved

ich aus rei - nem Trie - be als
that faith - ful I may la - bor, move

PROBEPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

80

- ten lie - - be, gib, dass ich aus rei - nem Trie - - - be als
my neigh - - bor, grant that faith - - ful I may la - - - bor, moved

- ten lie - - be, gib, dass ich aus rei - - - nem Trie -
my neigh - - bor, grant that faith - - ful I may la -

85

mich selbst den Nächs - ten lie - be, dass ich - nem Trie - be als mich
by love to help my neigh - bor, may la - bor, moved by

be als mich selbst den Näch gib, dass ich aus rei-nem Trie - be
bor, moved by love to grant that faith - ful I may la - bor,

90

- be, als mich selbst den Nächs-ten lie - - be!
neigh - bor, moved by love to help my neigh - -

al selbst den Nächs - ten lie - be, als mich selbst den Nächs-ten lie
love to help my neigh-bor, moved by love to help my neig

PROBEPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

95

100

Stö - - - - ren Fein-de mei-ne Ruh mei - ne
When my foes dis-turb my per rest and

- - ren Fein-de mei-ne
my foes dis-turb my

104

mei - ne Ruh
rest

h, mei - ne Ruh,
rest and peace,

PROBEEXEMPLAR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

109

mei - ne Ruh, mei - ne Ruh, sen - - de
rest and peace, rest and peace, may thy

Ruh, mei - ne Ruh, mei - ne Ruh, sen - - de
peace, rest and peace, rest and peace, may thy

114

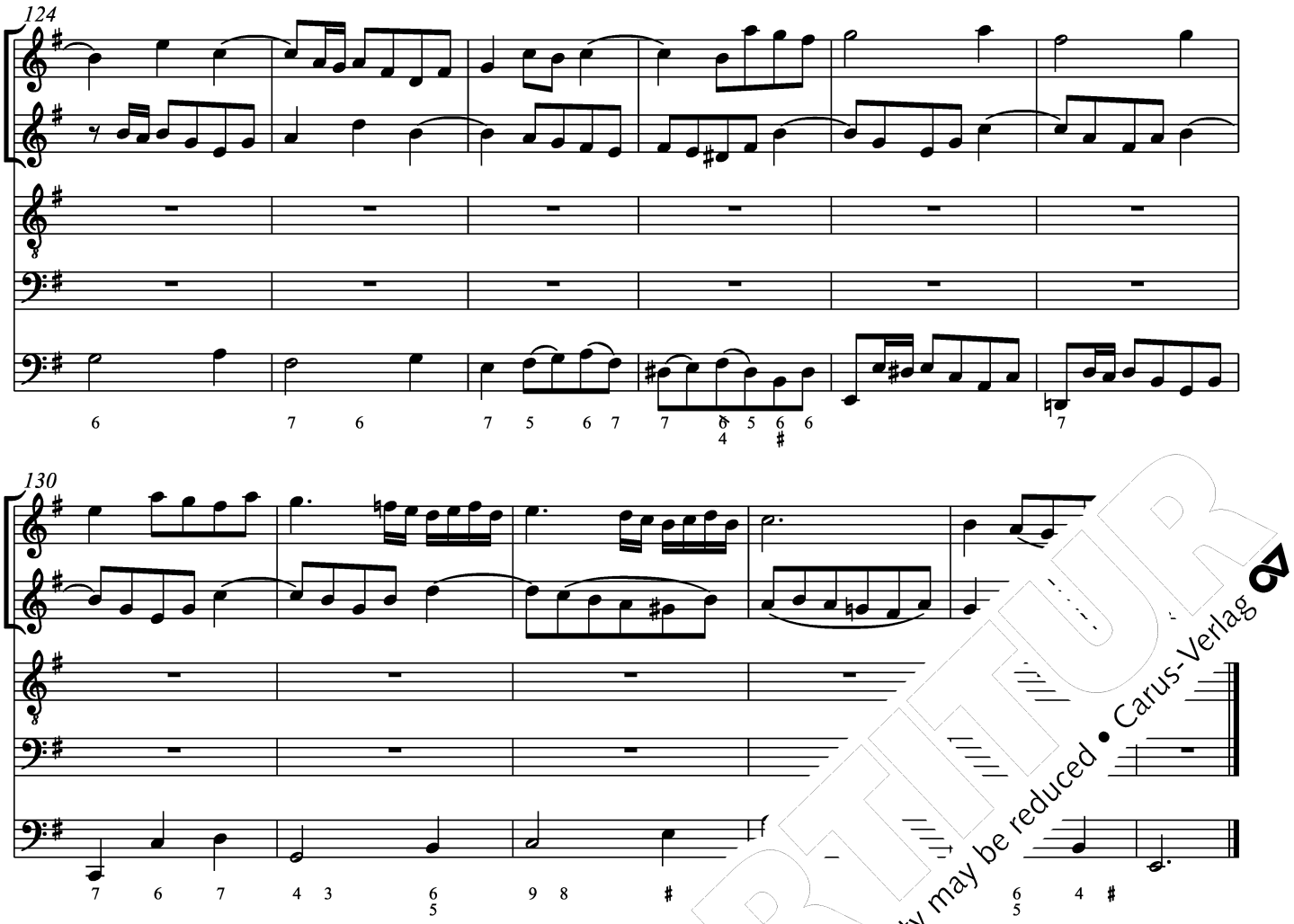
du mir Hül - - fe, sen - - de du mir Hül -
suc - - cor nev - - er, may thy suc - cor nev -

du mir Hül - - fe zu!
suc - - cor nev - - er cease.

119

du - fe zu!
nev - er cease.

PROBEPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



6. Choral

Soprano
Oboe I
Violino I

Ehr sei Gott in dem höchs - ten Thron, dem Va - ter al - -
und Je - su Christ, sein'm liebs - ten Sohn, der uns all - zeit
All praise to God en - throned on high from whom no pow'r
His well - loved Son we glo - ri - fy, 'tis he who will

Alto
Oboe II
Violino II

Ehr höchs - ten Thron, dem Va - ter al - -
und liebs - ten Sohn, der uns all - zeit
All en - throned on high from whom no pow'r
we glo - ri - fy, 'tis he who will

Tenore
Viola

in dem höchs - ten Thron, dem Va - ter al - -
Christ, sein'm liebs - ten Sohn, der uns all - zeit
God en - throned on high from whom no pow'r
Son we glo - ri - fy, 'tis

sei Gott in dem höchs - ten Thron,
und Je - su Christ, sein'm liebs - ten Sohn,
All praise to God en - throned on high
His well - loved Son we glo - ri - fy,

Continuo
Organo

PROBEEXPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

5 (11)

- - - ler Gü - - te,
be - hü - - te, und Gott, dem Hei - li - gen Geis - te, der
can swerve us.
pre - serve us. To God, the Ho - ly Ghost, be praise who

- - - ler Gü - - te,
be - hü - - te, und Gott, dem Hei - li - gen Geis - te, der
can swerve us.
pre - serve us. To God, the Ho - ly Ghost, be praise who

- - - ler Gü - - te,
be - hü - - te, und Gott, dem Hei - li - gen Geis - te, der
can swerve us.
pre - serve us. To God, the Ho - ly Ghost, be praise who

- - - ler Gü - - te,
be - hü - - te, und Gott, dem Hei - li - gen
can swerve us.
pre - serve us. To God, the Ho - ly G

15

uns sein Hülf all - zeit leis - te, da - mit wir sein, hier
guides and gov - erns all our ways, for grace we ly Three, here

uns sein Hülf all - zeit leis - te, da - fäl - lig sein, hier
guides and gov - erns all our ways, for Ho - ly Three, here

uns sein Hülf all - zeit leis - te, da ge - fäl - lig sein, hier
guides and gov - erns all our way k the Ho - ly Three, here

uns sein Hülf all - zeit leis - wir ihm ge - fäl - lig sein, hier
guides and gov - erns all our w we ask the Ho - ly Three, here

19

in die fol - gends in der E - - - - wig - keit.
on ea d ev - er thru e - ter - - - - ni - ty.

Zeit und fol - gends in der E - - - - wig - keit.
- day, and ev - er thru e - ter - - - - ni - ty.

- ser Zeit und fol - gends in der I keit.
to - day, and ev - er thru e - t ty.

in die - ser Zeit und fol - - - - gends i
on earth to - day, and ev - - - - er th

PROBEDRUCK
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Kritischer Bericht

I. Die Quellen

Der Ausgabe liegen die autographe Partitur (**A**) und der von Bach revidierte Originalstimmensatz (**B**) zugrunde.[1]

A: Autographe Partitur, im Besitz von W. H. Scheide, Princeton.
Die Partitur besteht aus 5 ineinander gelegten Bögen im Format 35,7 x 21,5 cm, jeweils mit Wasserzeichen (Adler mit Buchstabe *H*, ohne Gegenmarke). Der Titelumschlag ist auf der Vorderseite von J. S. Bach beschrieben mit: *Dominica 13 post Trinit.* | *Allein zu dir Herr Jesu Christ.* | *á* | *4 Voci.* | *2 Hautbois.* | *2 Violini* | *Viola* | *e* | *Continuo* | *di* | *Joh: Sebast: Bachen.* Auf der Rückseite befindet sich unten rechts eine gestrichene Bleistiftnotiz. Der Kopftitel auf der ersten Seite lautet: *J. J. Dominica 13 post Trinit: Concerto – Allein Zu dir H. Jesu Xst*. Die Quelle enthält keine Satznummerierungen und keine Stimmenbezeichnungen, bis auf *Aria 2 Hautb.* im Kopftitel vor Nr. 5.[2] Die letzte Seite ist rastriert, jedoch nicht beschrieben. Der Text des Schlusschorals ist teilweise von Carl Friedrich Zelter ergänzt worden.

Die Partitur enthält keine Staccato-Punkte, Bindebögen meist nur in den Singstimmen (in Nr. 3 fehlen sie auch dort), keine Triller oder ähnliche Verzierungsangaben, keine dynamischen Angaben sowie Sordino- und Pizzicato-Anweisungen in Arie Nr. 3. Der Continuo ist unbeziffert.

B: Originaler Stimmensatz, Depositum Bach-Archiv Leipzig (D LEb *Thomana 33*)
Sämtliche Stimmen sind auf Papier geschrieben, das sowohl das gleiche Format wie auch das gleiche Wasserzei chen wie die Partitur aufweist. Sie wurden, bis auf die Vokalstimmen und den Continuo des Schlusschorals, J. A. Kuhnau und C. G. Meißner angefertigt w ein und demselben unbekannten Schreiber e enthalten zahlreiche Korrekturen von der Hand Jo bastian Bachs.[3]

Der Stimmensatz enthält 11 Einze

1. *Soprano*	1 Blatt
2. *Alto*	1 B
3. *Tenore*	1 B
4. *Baßo*	
5. *Hautbois 1mo*	
6. *Hautbois 2do*	
7. *Violino primo*	B
8. *Violino*	
9. *Viola*	
10. *Co*	ert)
11. *C*	iffert, transponiert um einen ach unten, ohne Dynamik)

ior

Die *A* steht sich als kritische Ausgabe und orientiert sic en Editionsrichtlinien, wie sie für Denkmälerausgaben und Gesamtausgaben unserer Zeit, so z. B. für die Neue-Bach-Ausgabe entwickelt wurden.[4] Instrumentenangaben und Satztitel wurden vereinheitlicht, Satznummerierungen hinzugefügt. Alle Eingriffe des Herausgebers in den Notentext, die über die Anpassung an moderne Notationsgewohnheiten hinausgehen (heute gebräuchliche Schlüssel usw.), sind durch Kleinstich, Kursivdruck, Strichelung, durch Verwendung eckiger Klammern im Notentext selber kenntlich gemacht oder im Kritischen Bericht vermerkt. In den Einzelanmerkungen werden alle Abweichungen der Edition von den Quellen sowie wesentliche Unterschiede zwischen den Quellen festgehalten. Die Texte werden in Orthographie und Zeichensetzung an die Erfordernisse unserer Zeit angepasst.

III. Einzelanmerkungen

Für die Edition sind die autographe Par ginale Stimmensatz (**B**) herangezo der Partitur als auch in den Stim ren von der Hand Johann Seb

Aufgrund der fehlerhaf nha erung der nicht transponie) wurde für die Bezifferun ie e Continuo-Stimme verwe Be g überwiegend autograph i er igen der Bezifferung, die ru ansposition von **B 11** ergeb sti rgenommen.

Die n und Sechzehnteln, die vor einheitlich und nur selten entnseln geschuldet ist, wurde in der en Instrumentengruppen stillschwei- it. Bögen wurden gestrichelt ergänzt, er in Quelle **A** noch **B** vorkommen, jedoch er Parallelführung von Stimmen einer Stimm- nnvoll werden.

rzungen:
= Alto, B = Basso, Bc = Basso continuo, Bez./bez. = Bezifferung/beziffert, korr. = korrigiert, Ob = Oboe, S = Soprano, T = Tenore, Va = Viola, Vl = Violino.
Zitiert wird in der Reihenfolge Takt – Stimme – Zeichen im Takt (Note oder Pause) – Quelle – Lesart/Anmerkung. Die Zählung von Takten und Zeichen im Takt bezieht sich stets auf die vorliegende Ausgabe.

1. Coro

3	Vl I 4	**A**: ohne ♯
8	Ob II 2	**A**: e^1 statt ♮
9	Ob II 2	**A**: a^1 statt ♮
10	Ob I 2	**B 5**: kein ♯, erst vor 4
	Ob II 2	**A**: e^2 statt ♮
14	Ob I 6	**A**, **B 5**: kein ♯
15	Bc 4	**A**: *h* statt *a*

[1] Über weitere überlieferte, j Partituraborschriften (D B *Mus. n* und deren Abhängigkeiten gibt ie- he NBA I/21 KB, S. 28–35.
[2] Zur Blatteinteilung siehe: N
[3] Zu den Anteilen der verschi rekturen Bachs siehe NBA I
[4] *Editionsrichtlinien musikal.* Auftrag der Gesellschaft für delsen, Kassel 1970, S. 61–80.

PROBEPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

26	Vl I 1–8	**A**: durch Korr. unleserlich
31	Ob I	**A**: ganzer Takt korr., ursprünglich wie Vl I
34	Ob I 3	**A**: g^1 statt g^2
38	A 1–2	**A**: ohne Bogen
	T 3–4	**A**: ohne Bogen
39	A, Va 1	**B 2**, **B 9**: kein ♯
40	Vl II 3–5	**A**: cis^2–d^2–e^2 statt h^1–cis^2–d^2
	A 1–3	**B 2**: mit Bogen
42	T 5	**B 3**: ohne ♯
43	Bc 2–5	**A**, **B 10**, **B 11**: stark korr.
45	Vl I 3	**B 7**: ohne ♯
46	Bc 9	**B 11**: kein ♮
51	Vl II 4	**B 8**: c^2 statt d^2
56	Vl I 2	**A**, **B 7**: kein ♯, erst vor 4
59	Ob II 2	**B 6**: e^2 statt d^2
	Bc 8	**B 11**: kein ♮
64	Ob I, II	**A**, **B 6**: stark korr.
69	A 3–4	**A**: Bogen statt 1–T. 70.1
84	T 3–4	**A**: ohne Bogen
85	A 1	**B 2**: ohne ♯
98	Bc 1	**B 11**: bez. mit 7♭
100	Bc 2	**B 11**: ohne ♯
101	A 2	**B 2**: Viertel statt Achtel
108	B 1–2	**A**: ohne Bogen
109	A 1	**A**: Viertel statt Halbe
110	T 1–4	**A**: ohne Bogen
116	T 1–2	**A**: ohne Bogen
	Bc 5	**A**: ohne ♯
	Bc 5	**B 11**: ohne ♯, erst vor 7; 8 ohne ♮
118	A 1–3	**A**: ohne Bogen
124	Bc 2	**A**: ohne *b*
126	Bc 1	**B 11**: wegen Umfangsunterschreitung eine Oktave höher (*es*, klingend *f* statt *Es*, klingend *F*)
127	T 1–2	**B 3**: ohne Bogen
	B 1–2	**A**: ohne Bogen
136	Bc 1	**A**: *g* statt *G*
139	S	**A**: Bogen nur 2–3 statt 1–4
141	Ob I	**A**: 8 ohne ♯, 10 kein ♮
142	S	**B 1**: kein Haltebogen
143	Va 4	**B 9**: *a* statt *h*

2. Recitativo

1	B 8–9	**A**, **B 4**: Text *wil-tu*
2	B 1	**A**: Achtel statt punktierte Achtel
4	Bc	**B 11**: ohne Haltebogen
5	Bc	**B 11**: ohne Haltebogen
10	B, Bc	„arioso" nur in **B 10** und **B 11**, in

3. Aria

1	Bc 5	**B 11**: bez. mit 8
10	A	**A**, **B 2**: 11 f^1 statt g^1 in [illegible]olge einer
16	Bc 2	**B 11**: ohne Bez.; 8 wegen Umfan[illegible] höher (*c*, klingend [illegible]
19	Vl II 6	**A**: fehlt
20	Bc 6	**B 11**: [illegible]e Oktav[illegible]end *a*)
27	Bc 3	**B** [illegible]
39	Va 7	**A**: [illegible]
	A 9–10	[illegible]
42	Vl I 13	[illegible]
43	A	[illegible]
44	Vl I 3	**A**: [illegible]: 2 korr. aus h^1
45		[illegible] 8 kein ♯
46		[illegible]
47		[illegible]gen
		[illegible]en Umfangsunterschreitung eine Oktave höher ([illegible]klingend *d* statt *C*, klingend *D*)
	A	**A**: ohne ♯
	Bc	**A**: stark korr.
	[illegible]	**A**: ohne ♯
		A: ohne ♯
		B 11: bez. mit 6 statt 6+
61		**A**: 1–3 Achtel + 2 Sechzehntel statt pkt. Achtel + 2 Zweiunddreißigstel **B 2**: 1–3 pkt. Achtel + 2 Sechzehntel statt 2 Zweiunddreißigstel
63	Bc 5	**B 11**: beziffert mit 8
64	Vl II 7	**A**: mit ♯

4. Recitativo

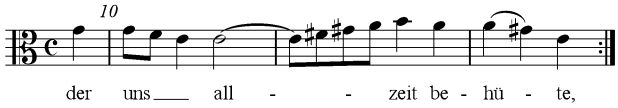
1–4	T, Bc	**A**: ursprünglich einen Ganzton höher notiert
5	Bc 2–3	**B 10**: ohne Haltebogen
	Bc 4–6	**B 11**: ohne Bogen
6	Bc 1	**A**: Viertel statt Halbe
9	T 6	**A**: mit ♯

5. Aria

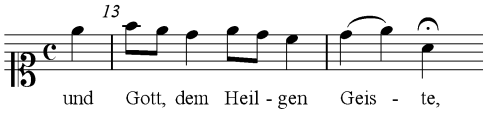
4	Ob I	**A**: kein Vorschlag
11	Bc 1	**B 11**: wegen Umfangsunterschreitung eine Oktave höher (*B*, klingend *c* statt B^1, klingend *C*)
12	Bc 2	**B 11**: beziffert mit 5+ statt 5♮
19	T 4–5	**A**: ohne Bogen
	T 1–3	**B 3**: Bogen nur 1–2
	B 1–3	**A**: ohne Bogen
21	Bc 7	**B 10**, **B 11**: ohne ♯
27	B 4–5	**A**: ohne Bogen
29	Bc 3	**B 11**: ohne ♯
35	T 2	**A**: autograph korr., je[illegible] **B 3**: 2 e^1 statt *h*
37	Ob I	**A**: ohne Haltebog[illegible]
	Bc 3	**B 10**, **B 11**: be[illegible]
41	Bc 2	**B 10**: *d* stat[illegible] korr.
46	Ob I 7	**B 5**: h^2
48	T 4–5	**A**: [illegible]
52	B 2–5	[illegible]
57	T 3	[illegible]
58	B 1–5	[illegible]
62	T 2	[illegible]tatt [illegible]
63–64	T	[illegible]gen
69	Bc	**A**, [illegible]
72		**1**, **b** [illegible]
80		[illegible]ohne [illegible]
83–[illegible]		[illegible]
8[illegible]		[illegible]ätzlicher Bez. ♯
		[illegible] statt *E*
		[illegible]nd 3 jeweils beziffert mit 6 statt 6+
11[illegible]		[illegible]ne Bogen
[illegible]		[illegible]**3**: Viertel statt Achtel
		A: kein Vorschlag
		[illegible]
		B 3: *g* statt *a*
	[illegible]–6	**B 3**: mit Bogen
	[illegible] 1–6	**B 3**: Bogen nur 1–5
	Vl I 1–2	**B 7**: ohne Bogen
	Ob II, Vl II 1–3	**B 6**, **B 8**: ohne Bogen
	Va 1–6	**B 9**: ohne Bogen
3	A, Ob II, Bc 1	**B 2**, **B 6**, **B 10**: ohne Fermate
4–5	Ob II	**A**, **B 6**: ohne Haltebogen
5	B 6	**B 4**: *h* statt *a*
6	Ob II, Vl II 1–2	**B 6**, **B 8**: ohne Bogen
17	Vl II 3–4	**B 8**: mit Bogen
18	B 4	**B 4**: *c* statt *d*
19	B 4	**B 4**: *c* statt *e*
21	S 4	**B 1**: Bogen erst ab 5
	T 5	**B 3**: Bogen bis 9
	Ob II, Vl II 4	**B 5**, **B 7**: ohne Bogen
	Va 5	**B 9**: ohne Bogen
	Bc 5–6	**B 10**, **B 11**: Viertel statt pkt. Viertel und Achtel
22	A, Vl II 3	**B 2**, **B 8**: keine Fermate

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Die autographe Textunterlegung in **A** beschränkt sich auf wenige Textmarken. Sie wurde teilweise von Carl Friedrich Zelter mit roter Tinte ergänzt. Dabei veränderte Zelter bei der Wiederholung des erstes Teils die Disposition des Altes:

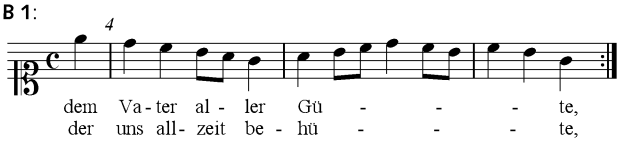


Durch Setzung eines Bogens in T. 14 wird auch die Deklamation des Soprans leicht verändert:

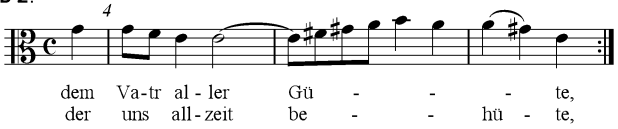


Die zum Teil widersinnigen Abweichungen der Textunterlegungen in den Stimmen sind folgende.

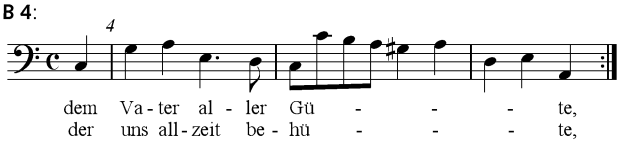
B 1:



B 2:



B 4:



PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Stuttgarter Bach Editions · J. S. Bach's cantatas in Carus-Verlag

Wie schön leuchtet der Morgenstern	31.001
Ach Gott, vom Himmel sieh darein	31.002
Ach Gott, wie manches Herzeleid I	31.003
Christ lag in Todes Banden	31.004
Wo soll ich fliehen hin	31.005
Bleib bei uns, denn es will Abend werden	31.006
Christ unser Herr zum Jordan kam	31.007
Liebster Gott, wenn werd ich sterben	31.008
Es ist das Heil uns kommen her Δ	31.009
Meine Seel erhebt den Herren Δ	31.010
Lobet Gott in seinen Reichen (Himmelfahrtsoratorium)	31.011
Weinen, Klagen, Sorgen, Zagen	31.012
Meine Seufzer, meine Tränen	31.013
Wär Gott nicht mit uns diese Zeit	31.014
Herr Gott, dich loben wir	31.016
Wer Dank opfert, der preiset mich	31.017
Es erhub sich ein Streit	31.019
O Ewigkeit, du Donnerwort	31.020
Ich hatte viel Bekümmernis	31.021
Jesus nahm zu sich die Zwölfe	31.022
Du wahrer Gott und Davids Sohn	31.023
Es ist nichts Gesundes an meinem Leibe	31.025
Ach wie flüchtig, ach wie nichtig	31.026
Wer weiß, wie nahe mir mein Ende	31.027
Wir danken dir, Gott, wir danken dir	31.029
Der Himmel lacht! Die Erde jubilieret	31.031
Liebster Jesu, mein Verlangen	31.032
Allein zu dir, Herr Jesu Christ Δ	31.033
O ewiges Feuer, o Ursprung der Liebe	31.034
Wer da gläubet und getauft wird	31.037
Aus tiefer Not schrei ich zu dir	31.038
Brich dem Hungrigen dein Brot	31.039
Darzu ist erschienen die Liebe Gottes	31.040
Jesu, nun sei gepreiset Δ	31.041
Gott fähret auf mit Jauchzen	31.043
Es ist dir gesagt, Mensch, was gut ist	31.045
Schauet doch und sehet	31.04[illegible]
Wer sich selbst erhöhet	31.0[illegible]
Nun ist das Heil und die Kraft (reconstruction)	31.0[illegible]
Jauchzet Gott in allen Landen	[illegible]
Ich will den Kreuzstab gerne tragen	[illegible]
Ach Gott, wie manches Herzeleid II	[illegible]
Wer mich liebet, der wird mein Wort halten I	[illegible]
O Ewigkeit, du Donnerwort II	[illegible]
Nun komm, der Heiden Heiland I	[illegible]
Nun komm, der Heiden Heiland II	[illegible]
Christen, ätzet diesen Tag	31[illegible]
Sehet, welch eine Liebe hat uns der	[illegible]
Sie werden aus Saba alle komm	[illegible]
Erfreut euch, ihr Herzen	[illegible]66
Halt im Gedächtnis Jesum	[illegible].067
Also hat Gott die Welt ge[illegible]	31.068
Lobe den Herrn, mei[illegible]	31.069
Wachet! betet! be[illegible]	31.070
Gott ist mein Kö[illegible]	31.071
Alles nur nach G[illegible]	31.072
Herr, wie [illegible]	31.073
Wer mi[illegible]uten II	31.074
Die F[illegible]	31.075
Die [illegible]es	31.076
[illegible]oben	31.077
[illegible]	31.078
[illegible]d Schild	31.079
[illegible]burg [illegible]Gott (reconstruction)	31.080
[illegible]läft [illegible]ch hoffen	31.081
Ic[illegible] (version for solo bass)	31.082
Ich [illegible] (version for solo soprano)	31.082/50
Erfreut [illegible]im neuen Bunde	31.083
Ich bin vergnügt mit meinem Glücke	31.084
Ich bin ein guter Hirt	31.085
Wahrlich, wahrlich, ich sage euch	31.086
Bisher habt ihr nichts gebeten in meinem Namen	31.087
Siehe, ich will viel Fischer aussenden	31.088
Was soll ich aus dir machen, Ephraim	31.089
Es reißet euch ein schrecklich Ende	31.090
Gelobet seist du, Jesu Christ	31.091
Ich hab in Gottes Herz und Sinn	31.092
Wer nur den lieben Gott läßt walten	31.093
Was frag ich nach der Welt	31.094
Christus, der ist mein Leben	31.095
Herr Christ, der einge Gottessohn	31.096
In allen meinen Taten	31.097
Was Gott tut, das ist wohlgetan II	31.098
Was Gott tut, das ist wohlgetan I	31.099
Was Gott tut, das ist wohlgetan III	31.100
Nimm von uns, Herr, du treuer Gott	31.101
Herr, deine Augen sehen nach dem Glauben	[illegible]102
Ihr werdet weinen und heulen	[illegible]03
Du Hirte Israel, höre	[illegible]
Herr, gehe nicht ins Gericht	[illegible]
Actus tragicus (Gottes Zeit ist die allerbes[illegible]	[illegible]
Was willst du dich betrüben	[illegible]
Es ist euch gut, daß ich hingehe	[illegible]
Ich glaube, lieber Herr, hilf mein[illegible]	[illegible]
Unser Mund sei voll Lachens	[illegible]10
Was mein Gott will, das gs[illegible]	[illegible].111
Der Herr ist mein getreu[illegible]	31.112
Herr Jesu Christ, du h[illegible]	31.113
Ach, lieben Christe[illegible]t	31.114
Mache dich, me[illegible]	31.115
Du Friedefürs[illegible]	31.116
Sei Lob und[illegible]ste[illegible]	31.117
O Jesu C[illegible] Lic[illegible]	31.118
Preise [illegible], de[illegible]ed by A. Goes)	31.119
Me[illegible] ich [illegible]	31.124
M[illegible]in Δ	31.125
Her[illegible] und Gott	31.127
[illegible]r, zu dir (Version in g)	31.131
[illegible]Herr, zu dir (Version in a)	31.131/50
[illegible]ereitet die Bahn	31.132
[illegible]en Sünder	31.135
[illegible], den mächtigen König der Ehren	31.137
[illegible]uft uns die Stimme	31.140
[illegible]ierrn, meine Seele	31.143
[illegible]was dein ist, und gehe hin	31.144
[illegible]müssen durch viel Trübsal	31.146
[illegible]z und Mund und Tat und Leben (BWV 147a, reconstr.)	31.147
Nach dir, Herr, verlanget mich	31.150
Süßer Trost, mein Jesus kömmt	31.151
Mein Gott, wie lang, ach lange	31.155
Ich lasse dich nicht, du segnest mich denn	31.157
Der Friede sei mit dir	31.158
Sehet, wir gehn hinauf gen Jerusalem	31.159
Komm, du süße Todesstunde	31.161
Gott, wie dein Name, so ist auch dein Ruhm	31.171
Erschallet, ihr Lieder	31.172
Es ist ein trotzig und verzagt Ding	31.176
Wo Gott der Herr nicht bei uns hält	31.178
Siehe zu, daß deine Gottesfurcht nicht Heuchelei sei	31.179
Schmücke dich, o liebe Seele	31.180
Leichtgesinnte Flattergeist[illegible]	[illegible]1.181
Himmelskönig, sei wilkor[illegible]	[illegible].182
Sie werden euch in den B[illegible]	[illegible].183
Erwünschtes Freudenlich[illegible]	[illegible]184
Barmherziges Herze der [illegible]	[illegible]35
Ärgre dich, o Seele, nicht[illegible]	
Ihr Tore zu Zion (reconst[illegible]	
O du angenehmer Schat[illegible]	

Δ = In Vorbereitung / in preparation

12/08

PROBEPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag